

Judagöreᅇ Kimbi Judanöᅇ Kimbiᅇi alök. Jim-asa-asari

Juda mi Jisös aka Jeimsgö munᅇi. Tosatᅇan “Kraist möt narizin,” jiba keu gonᅇonᅇi ambazip kusum sohom enᅇgiba malgeri, Judanöᅇ yeᅇgöra aka galöm meme keu ohoyök. Buᅇa Kimbi ki töröptökᅇi. Keuᅇi mi 2 Pitö 2 keu miangö dop. Judanöᅇ Kraistkö alaurupᅇi neᅇgö urunini kewö kuᅇguyök, “Anutunöᅇ nini nalö dop möt narib-ingöra mötnarip neᅇgiiga könagesöurupᅇi akzini, enᅇon mönö mötnaripᅇinan sehiba köhöimapkörä toroqeba bim qeba malme.”

Buk kiangö bahöᅇi bohonᅇi 4 mi kewö:

Keu mutukᅇi 1-2

Böhi sohoboho yeᅇgö könaᅇini aka jimteköteköᅇini 3-16

Toroqeba pöndaᅇ möt naribingö jimkutukutunᅇi 17-23

Kötumötuet keu 24-25

¹ *Juda bisop Jeimsgö munᅇi nöᅇön Jisös Kraistkö welenni qeba urumelenᅇ alaurup embuk keu eraum mötᅇingöra kaba kimbi ohozal.

Anutu Iwinöᅇ enᅇgohola uru könöᅇᅇan jöpaköm enᅇii Jisös Kraistnöᅇ sel jöhöm enᅇgiiga malje.

² Anutunöᅇ mönö ak kömumba urukalemᅇi kelenmalelenᅇ enᅇgiiga luainöᅇ malme. Mewö.

Buᅇa keu möwököwöramᅇö galöm meme keu.

* 1:1: Mat 13.55; Mak 6.3

3 O wölböt alaurupni! Anutunöŋ amöt qem neŋgiiga letota mohotŋe Suepkö buŋaya akzini, nöŋön miangö keuŋi jim tuariba ohom eŋgimamgö sihimni ketanŋi möta malal. Mala malbi lömböriiga toroqeba mambötmamgö osizal. Miangöra ohoba uruŋini kewö kuŋgum eŋgizal: Anutunöŋ mötnaripkö keu kemaŋi pakpak mi ambazip sarakŋi neŋön memba galöm kölinga qahö utekömapköra ali buŋanina akza. Miangöra böhi takapulakanŋi tosatŋan Buŋa keu lolonqaloŋ akepuköra mönö böŋ kinda bim qeba malme.

4 Ambazip tosatŋan möndöba urumelenŋ kambu sutŋine ölöŋ ölölöngöba kaŋgotketka könaŋamŋini goŋgoŋi mi aukŋe qahö asuhui malje. Anutunöŋ ambazip mewöŋi yeŋgö keuŋini lök mönöwök jim teköiga ohogetka sihimböLöŋinan qakŋine öŋgö-mamgö akza. Anutuninan keuŋi ala kalem möriamŋaŋgö könaŋi ölna indelakzapmö, ambazip aŋgöjörakŋinambuk mienöŋ mönö nanŋini sero namböŋnamböŋini turumegöra aka kalem möriamgö keuŋi mi möwököwöramgöba möŋaqöŋaigetka bölimakza. Mewö aka nanine Ketanŋamnini mohot Jisös Kraist Kembu ak neŋgi-makzawi, i qaŋ köla andö qemakze.

5 *Inŋini keu pakpak mi lök nalö köröpŋi möt teköba maljemö, töndup galöm meme keu ki ölum eŋgubapuköra kunbuk kewö jim gulim eŋgimamgö mötzal: Kembunöŋ könagesöurupŋi Ijpt kantrinöhök meköm eŋgiiga kagetmö, könaŋep tosatŋan nalö kunöŋ qahö möt narim waŋgigetka mi köndenŋmöndenŋ ak eŋgii ayuhuget. Galöm meme

* 1:5: Eks 12.51; Jan 14.29-30

keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁶ Mewöyök Anutunöŋ Suep garataurupŋi jakömbuak tohonini al engiiga malgetmö, yengörenök tosatŋan urukönöp aka keu bapŋe qahö anda nanŋini jakömbuak tohonini galöm köl engibingö urumohot qahö aka selŋini kösököget. Qegetal akeranğöra aka Anutunöŋ i aköm engiiga jakömbuak miriŋini mosöta etket. Etketka “Nalö ketaje keuŋini jim tekömam,” jiba tapepnöŋ (munğamunğa) gwaröhöba pandaman uruŋe al engiiga tata kotkera nalö teteköŋi qahö tat öngöme. Galöm meme keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁷ *Tandök mohot mianön Sodom, Gomora aka miri tosatŋi liliköba tatkeri, yengören asuhuyök. Ambazip mienön mewöŋanök serowilin aka silegö sihim kömbönaŋini möwöramğöba tandökŋi kun kewö aket: Azi nanŋirök ambi nanŋirök amimba malget. Mewö malgetka Anutunöŋ likepŋini melen engiiga könöp jitŋi teteköŋi qahö engohoi sihimbölo möta mala kota malme. Mewö mala böhi takapulakaŋi yengö galöm mem anğubingö kaisöpsöpnina ahakze.

⁸ Ambazip takapulakaŋi mienön mönö nalö kewöŋe tandök mohot mewöŋanöhök ahakze. Jeŋini meleni imutimutŋini laŋ eka mianğören möndöba wuatangöba nanŋini sileninangö malmalŋini mem böliba kölköljinŋi miwikŋaimakze. Mewö mianön Anutu jijiwilit aka jimongot jim wanğiba kukösumŋi memba et alakze. Mewö aka Suepkö bem suahö ambazip asakmararanambuk euyangören maljei, yengöra uruqeŋe keu töhöreŋ jim engimakze.

* 1:7: Jen 19.1-24

9* Mewö ahakzemö, Suep garata bohonji qetji Maikel yanön mewöyök mewö akñamgö lömböriba osiyök. Maikelnöñ Mosesgö qamötñangöra Bölönangö Toñambuk anjururuk aka möndöm-kösök ahök. Mi aka öngöba erökmö, töndup uruqege keu töhöreñ mi jim teköm wañgimamgöra awösamkakak qahö miwikñaiba osiyök. Osiba kewöyök jim wañgiyök, “Kembunöñ mönö mindiñ-göm gihima.”

10 Maikelnöñ mewöyök mi osiyökmö, ambazip sohoboho mienön mönö silenini memba öngöba Buña keu qahö möt kutumakzemö, töndup miangöra uruqege keu töhöreñ lañ jimakze. Tönpin mala sömbup soñ ewö lañlañ malje. Mötkutukutuñini öñji qahö asuhuiga sömbup malmalgö sihimñini korembiñi miyök mörakze. Nanñini sihim mötmötñini gonñonmanñoni mienön mönö köndenñ engigetka ayuhume.

11* Anutunöñ böhi takapulakani miengö likepñi melenñ engiiga sihibölö ketani mötmeangöra wöziköba Yei! jizal. Ambazip sohoboho mienön azi Kein (Kain) yanö könañi mötöteiba anakze. Könañep kerök azi kembu kunöñ azi qetji Balam töwa wañgiiga Israel ambazip tilipköm engiiga janjuñ anget. Böhi takapulakani mienön Balamgö silikñi wuatangöba monenñ miwikñaibingöra urukönöp möta yuai ilinölañ ak bibihiba lañ sohomakze. Azi qetji Kora yanön Moses aka Aron tuarenñon ak etkiba köndenmönöñ miwikñaiga ayuhuyöhi, böhi mienön mönö Kora ewö kezapjupjup aka mala ayuhume.

* 1:9: Dan 10.13, 21; 12.1; Ind 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2 * 1:11: Jen 4.3-8; Jan 22.1-35; 16.1-35

12 Urumelen enön urukalem kondel anğubingöra tokoba lömbuan algetka takapulaka böhi mienön mönö mianğoren mewöyök kamakze. Kaba dogonini aukne kondela nanñinanöhök gumohom anğuba bau numbu nemakze. Mewö aka enğö sile töwötñini boromñi boromñi gamuñinambuk ewö akze. “Ziozgö lama galöm akzin,” jiba ala enğöra qahö mötmörriba kelök keu lañ jimakze.* Kousu omani töhöntöhön kienini qahö mewö malgetka luhutnön muwutapköm enğiiga lañlañ anda kamakze. Ölni ahumapkö nalöne ipni ipni araroni ölnini qahö ewö kinje. Guluñ sinñinanök ewö aka mutuk köhömuñi aka jalönini malmal köhöikñangö könañeyök qözöla tala kunbuk kömum köhöigetka yahöt aiga köhömuñi kötökñi aka malje.

13 Yeñön köwet siri kukñinambuk ewö lañ kundutketka ahakmemenjanan gamuñambuk mi qölqölsöt gödöwörötñambuk ewö aukne asuhumakza. Senğelau tosatñan könañini sinğiba lañ erakzei, yeñön mönö mianğö dop jañjuñ qemakze. Senğelau mienğö dop eta Anutunön yeñgöra pandaman göjiwinangö uruñe miri arengöm enğiyöhi, mönö emuyangören dutñe geba nalö teteköñi qahö tat öngöme.

14 *Adamgö sakonñangö isiñi qetñi Enok yañön mewöyök ambazip takapulakanı mienğö kezapqetok keuñini qeljiñe kewö jii ahöza: “Mötket, Kembunön Suep suahö ambazip törönı tausenñi tausenñi jañgö öngöngönı ketanı mi enğömembra eta asuhume.

* **1:12:** Böhi mienön törom ewö asamböta tatzemö, wañgenjanan yeñgören qaköba jömgöbapuk. * **1:14:** Jen 5.18, 21-24

¹⁵ Asuhugetka körek pakpak nenğö keunini jim teköma. Ambazip anğöjörakñinambuk yeñön ahakmeme anğöjörakñambuk wuatañ-göba siñgisöndokñini anğöjörakñinambuk aka kotkeri, mi pakpak kewöta miangö likepñi melen enğiiga körek yeñö qakñine öngöma. Pinjit ambazip anğöjörakñinambuk mienön keu jenöñ gege gamuñambuk mianön Anutu jim qetal wañgiba kotkeri, miangö likepñi pakpak melen enğiiga sihimbölonjini möta malme.” Enoknöñ galöm meme keu mewö jiyök.

¹⁶ Böhi sohoboho mienön jimonğot aka sesekñai ewö ihururuk lañ jim anğumakze. Nanñini sihim kömbönañini bölonji wuatañ-göba terenqerenđa sileñini memba öngöba jakbak-orañbörañ ahakze. Ambazip tosatñi göda qeba kelök enğuze ewö, mi yuai melenđa nanñine enğimegö sihimñi möta kelewele ahakze. Mewö malje.

Galöm meme aka qambañ keu tosatñi

¹⁷ Mewö maljemö, wölböt alaurupni, Kembunini Jisös Kraistkö aposolurupñan böhi takapulakanı yeñö keuñini lök qeljine jiget ahöza. Inini yeñö keuñini mi ölum enğubapuköra galömñini mem anğuba malme.

¹⁸ *Aposol yeñön enğöra keu kewö jiget, “Jisösgö kaka nalöñan törriiga nalö teteköñe miangören mepaqepaik ambazip asuhume. Yeñön nanñini sihim kömbönañini bölonji wuatangöba malmal anğöjörakñambuk malme.” Mewö jiget.

¹⁹ Ambazip takapulakanı mienön mönö sutñine urujjul ak enğigetka simbisembel akepak.

* **1:18:** 2 Pitö 3.3

Uña Töröñan qahö sölölöhöm engiiga gölmegö sihim kömbönañi bölöñan galöm köl engiiga mi wuatangömakze.

²⁰ O wölböt alaurupni, Anutunöñ mötnarip qainñi kun engiyöhi, mianön mönö tandöñini bohonñi öngöñgöñi ewö akza. Enön mönö mötnarip miangö qakñe kinda nangöm anguba köhököhöi miwikñaimakñe. Uña Töröñan inahöm engimakzawangö dop mönö yangö ösumnöñ kinda köuluköba malme.

²¹ Anutunöñ jöpaköm engimakzawi, injini mönö yangö urukalemñe böñ qeba kinme. Kembunini Jisös Kraistnöñ ak-kömükömu engiba kunbuk asuha malmal köhöikñe angota oyaenköyaen malme. Injini mönö nalö mi kam kunjumapköra kapañ köla mamböta malme.

²² Ambazip uruñini melenbingö uruyahöt akzei, mi mönö ak kömumba urukalem ak engiba malme.

²³ Tosatñan könöp bölamnöñ an taköbingö tandök akzei, i gebepuköra mönö wölañ öröba bohonñini jöhöm engigetka letotpeak. Tosatñan sihim kömbönañini bölöñan galöm köl engiiga qemasolokep maljei, i mönö ak kömumba jöpaköm engiba malme. Mewö malmemö, nanñini malmalñinan bölöbapuköra mönö kengetñini möta malme. Qemasolokep yeñön sinjisöndokñi sinjisöndokñi aketka mianön uruñini silenini kokolak qeiga aukñe töwiba maljei, yeñgöra mönö galömñini mem anguba malme. Kölköljinjin akepuköra mönö opo söronñini töwötñinambuk mi tok sisitñini memba kude misirime. Mewö.

Möpömöpösei keu

²⁴ Mönö Anutu möpöseimakin. Yanön injini tala et enguba-puköra sel jöhöm engimangö köhöiza. Yanön ölop enguanḡita nanḡi je mesoholḡe al enḡii anḡota solanḡi keunḡini qahö kinda asakmararanḡi eka söḡgaiba köiranḡ köla malme.

²⁵ Anutu mohotḡan Amötqeḡe Tonini akza. Kembunini Jisös Kraistnöh nam köl nenḡiiga Anutu möpöseim wanḡiinga qetḡi aködahunḡambuk aka ahöma. Yanön möpḡanḡö möpḡeyök könahiba kota Öḡḡöhö-ḡamnini kukösumḡambuk akza aiga nalö kewöhḡe toroḡeba yuai pakpak ösum-mumunḡan galöm köla nalö teteköhḡi qahö Kembu ak nenḡiba malma. Keu mi öḡḡa.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e